

D

## „KREUZTRAGE“ CARRYBABY

- 1 Im ersten Schritt justieren Sie die Länge des Carry Baby. Diesen Schritt führen Sie bitte ohne Ihr Baby aus. Legen Sie die beiden Schlaufen kreuzweise über die Schultern.
- 2 Die Reißverschlüsse verbleiben dabei am Rücken.
- 3 Nun schieben Sie durch das entstandene Kreuz beide zusammen gelegten Hände durch das Tuch und prüfen, wie tief sich das Tuch nach unten ziehen lässt. Die Hände sollten oberhalb Ihres Bauchnabels zum Ruhen kommen.
- 4 Sollten Sie das Tuch zu weit nach unten ziehen können, dann beide Schlaufen noch mal ausziehen und mithilfe der Reißverschlüsse jeweils kürzen.
- 5 Nun legen Sie die beiden Schlaufen in der richtigen Länge wieder kreuzweise über Ihre Schultern. Wieder verbleiben die Reißverschlüsse auf dem Rücken.
- 6 Nehmen Sie Ihr Baby auf und legen es auf eine Schulter. Greifen Sie nun mit der freien Hand unterhalb einer Tuchbahn das am nächsten liegende Beinchen Ihres Babys.
- 7 Wechseln Sie die Schulter, greifen Sie wieder mit der freien Hand unterhalb der Tuchbahn das am nächsten liegende Beinchen Ihres Babys.
- 8 Setzen Sie Ihr Baby in das entstandene Kreuz. Beim ersten Benutzen darf es hier etwas eng zugehen, da das Tuch beim Tragen auf Grund seiner Elastizität noch etwas nachgibt.
- 9 Fächern Sie nun nacheinander die beiden Tuchbahnen auf. Die Arme Ihres Babys bleiben dabei innerhalb der Tuchbahnen und umfassen Ihren Körper.
- 10 Achten Sie darauf, dass die Tuchbahnen in der gesamten Breite nach oben verlaufen und sich kurz unterhalb des Nackens Ihres Babys kreuzen.
- 11 Jetzt kann es losgehen!

Zum Ausziehen des Tuches die gekreuzten Tuchbahnen nach links und rechts außen schieben. Die flache Hand jeweils von hinten durch die Tuchbahn hindurch schieben und den Stoff nach unten gleiten lassen bis die Füße Ihres Babys frei liegen. Sollte Ihr Baby eingeschlafen sein, beugen Sie Ihren Oberkörper nach vorne, legen Ihr Baby ab und decken es ggf. zu. So wird Ihr Baby normalerweise weiterschlafen. Erst jetzt das gesamte Tuch ausziehen.

**GB**

## "CROSS CARRY" CARRYBABY

- 1 In the first step, adjust the length of the CarryBaby. Please carry out this step without your baby. Place the two loops crosswise across your shoulders.
- 2 While doing so, the zippers remain on the back.
- 3 Now shove both hands (which were placed together through the ensuing cross) through the cloth and check how low the cloth can be pulled downward. The hands should come to a stop above your navel.
- 4 Should you be able to pull the cloth too far downward, then take off both loops once again and shorten each one with the zipper.
- 5 Now once again place the two loops in the right length crosswise across your shoulders. Once again the zippers remain on the back.
- 6 Pick up your baby and place it on a shoulder. Now hold your baby's nearest leg with the free hand beneath one of the cloth strips.
- 7 Change the shoulder, again hold your baby's nearest leg with the free hand beneath the cloth strip.
- 8 Put your baby in the emerging cross. It may be a bit too tight here during the first use, since on account of its elasticity the cloth sags a bit when carrying.
- 9 Now spread out the two cloths one after the other. While doing so, your baby's arms remain within the cloth strips and wrap around your body.
- 10 Make sure that the cloth strips run upwardly in the entire width and cross shortly beneath the nape of your baby's neck.
- 11 Now it can proceed!

To take the cloth off, move the crossed cloth strips outwardly to the left and right. Always push the flat hand from behind through the cloth strips, and allow the material to glide downward until your baby's feet are exposed. If your baby has fallen asleep, bend your upper body forward, lay your baby down and cover it up if necessary. Your baby will normally continue to sleep. Only now should you take off the entire cloth.

**F**

**«CROISÉ SIMPLE» AVEC CARRYBABY**  
(JUSQU'À 4 MOIS ENVIRON)

- 1 Dans un premier temps, ajustez la longueur de CarryBaby. Vous devez effectuer cette étape sans votre bébé. Enfilez les deux écharpes en les croisant.
- 2 Les fermetures éclair doivent se trouver dans le dos.
- 3 Joignez vos mains et glissez-les à travers la croix qui s'est formée et vérifiez jusqu'où vous pouvez étendre l'écharpe vers le bas. Vos mains doivent être posées au-dessus de votre nombril.
- 4 Si l'écharpe s'étire trop, enlevez les deux écharpes et raccourcissez-les à l'aide des fermetures éclair.
- 5 Maintenant, enfilez de nouveau les deux écharpes de la bonne longueur en les croisant. Les fermetures éclair doivent toujours se trouver dans votre dos.
- 6 Prenez votre bébé et posez-le sur une de vos épaules. Glissez votre main libre en dessous d'un pan de façon à attraper la jambe la plus proche de votre bébé.
- 7 Changez d'épaule, glissez de nouveau votre main libre en dessous du pan pour attraper l'autre jambe de votre bébé.
- 8 Placez votre bébé dans la croix. Lors de la première utilisation, l'écharpe peut être légèrement serrée. Celle-ci se rallonge pendant le portage en raison de son élasticité.
- 9 Dépliez maintenant les deux pans l'un après l'autre. Les bras de votre bébé doivent rester dans les pans et vous entourer.
- 10 Veillez à ce que les pans soient bien étalés dans toute la largeur et qu'ils se croisent juste en dessous de la nuque de votre bébé.
- 11 Maintenant, que le portage commence !

Pour enlever l'écharpe, décalez les pans croisés respectivement à gauche et à droite. Glissez vos mains à plat par derrière à travers les pans et laissez le tissu tomber jusqu'à ce que les pieds de votre bébé soient à l'air libre. Si votre bébé est endormi, penchez-vous en avant, posez votre bébé et recouvrez-le si nécessaire. De cette façon, il pourra continuer à dormir normalement. Maintenant, vous pouvez retirer l'écharpe entièrement.

**E**

## “CRUZADO” CARRYBABY PORTABEBÉ

- 1 Primero, ajuste la longitud del CarryBaby. Realice este paso sin el pequeño. Colóquese ambas bandas de forma cruzada sobre los hombros.
- 2 Los cierres de cremallera quedarán de este modo a la espalda.
- 3 Ahora, desplace ambas manos juntas por la cruz que se ha formado a través del fular y compruebe hasta qué punto puede bajar el fular. Las manos han de poder descansar sobre su ombligo.
- 4 Si puede bajar demasiado el fular, vuelva a quitarse las dos bandas y acórtelas con la ayuda de las cremalleras.
- 5 Ahora vuelva a colocarse ambas bandas con la longitud correspondiente de forma cruzada sobre los hombros. De nuevo, las cremalleras quedarán en la espalda.
- 6 Coja a su bebé y colóqueselo sobre un hombro. Con la mano que le queda libre agarre ahora por debajo de una banda la pierna del bebé que le quede más cerca.
- 7 Cambie de hombro, vuelva a coger la otra piernecita del bebé por debajo de la banda con la mano que le queda libre.
- 8 Coloque el bebé sobre la cruz que se ha formado. La primera vez que utilice el fular éste se ha de colocar un poco más ceñido, ya que al llevarlo, cede un poco debido a su elasticidad.
- 9 Ahora, abra ambas bandas del fular como si fueran un abanico, una detrás de otra. Los brazos del bebé permanecen entretanto dentro de las bandas y le rodean a usted el cuerpo.
- 10 Asegúrese de que las bandas del fular se desplazan hacia arriba en toda su anchura y se cruzan un poco por debajo de la nuca de su bebé.
- 11 ¡Ahora ya puede ponerse en marcha!

Para quitarse el fular abra las bandas cruzadas hacia la izquierda y la derecha. Pase la mano plana por detrás, a través de la banda y deje que la tela caiga hacia abajo hasta liberar los pies de su bebé. Si su bebé se hubiese dormido, inclínese hacia delante, déjelo en la cuna y tápelo si es necesario. Por lo general, su bebé seguirá así durmiendo. Ahora puede quitarse todo el fular.

I

## „INCROCIATO“ CARRYBABY

- 1 Nella prima fase, regolare la lunghezza del CarryBaby. Eseguire questa prima fase senza il bimbo. Porre entrambe le fasce annodate sulle spalle, incrociandole l'una con l'altra.
- 2 Le cerniere sono qui posizionate sulla schiena.
- 3 Ora infilare nell'incrocio così formato entrambe le mani unite e verificare quanto la fascia si lascia tirare verso il basso. Le mani dovrebbero fermarsi all'altezza dell'ombelico.
- 4 Se la fascia si lascia però tirare troppo verso il basso, allora levare di nuovo le due fasce annodate ed accorciarle tramite le apposite cerniere.
- 5 Una volta raggiunta la lunghezza corretta, porre entrambe le fasce annodate sulle spalle, incrociandole l'una con l'altra. Le cerniere rimangono di nuovo sulla schiena.
- 6 Prendere il bimbo e metterlo sopra una spalla. Afferrare ora con la mano libera la gamba più vicina del bimbo, facendola passare sotto una fascia.
- 7 Cambiare spalla ed afferrare ora con la mano libera la gamba più vicina del bimbo, facendola passare sotto una fascia.
- 8 Posizionare il bimbo nell'incrocio così formato. Per il primo utilizzo, la fascia può rimanere un po' stretta, perché, portandola, la fascia si allenta un poco per la sua elasticità.
- 9 Allargare bene ora una dopo l'altra le due fasce. Le braccia del bimbo rimangono qui avvolte nella fascia e circondano il corpo dell'adulto.
- 10 Assicurarsi che le fasce rimangano in alto per tutta la larghezza e che si incrocino appena sotto la nuca del bimbo.
- 11 E adesso via!

Per estrarre la fascia, spostare verso l'esterno a sinistra e a destra i due lembi incrociati. Dopodiché, far scorrere il palmo della mano da dietro attraverso la fascia e far scivolare in basso la fascia, fino a quando le gambe del bimbo saranno completamente libere. Se il bimbo nel frattempo si è addormentato nella fascia, riporre il bimbo e coprirlo. In questo modo, il bimbo potrà continuare a dormire. Solo ora, togliere completamente la fascia.

**FIN**

## “RISTISIDONTA” CARRYBABY

- 1 Säädä CarryBabyn pituus. Pujota molemmat liinarenkaat missinauhan tavoin toisen kätesi sekä pääsi yli vastakkaisille puolille niin, että liinasta muodostuu eteesi "risti".
- 2 Varmista, että vetoketjut jäävät selkäpuolellesi.
- 3 Testaa liinan koko. Kun annat käsiesi levätä rennosti lenkkien sisällä, tulisi niiden jäädä hieman napasi yläpuolelle.
- 4 Jos liina tuntuu venyvän liikaa, riisu molemmat liinan osat ja lyhennä niiden pituutta vetoketjujen avulla.
- 5 Testaa tarvittaessa liinan koko uudestaan - kohdat 3. ja 4.
- 6 Tue lasta olkapäätäsi vasten ja pujota hänen toinen jalkansa ristin sisälle auttaen vapaalla kädelläsi.
- 7 Vaihda puolta ja pujota vauvan toinenkin jalka ristin sisälle.
- 8 Liina saattaa alkuun tuntua hieman tiukalta, mutta elastinen materiaali joustaa kannettaessa sopivasti.
- 9 Levitä molemmat liinakaistaleet kunnolla lapsen tueksi niin, että kangas kulkee polvitaipeesta toiseen hänen peppunsa ylitse. Lapsen kädet jäävät useimmiten liinan sisäpuolelle.
- 10 Liinan tulee olla levitettynä niin, että kankaan yläreuna on lapsen niskassa ja alareuna hänen polvitaipheidensa kohdalla.
- 11 Sidonta on valmis.

Kun haluat riisua kantoliinan, siirrä liinakaistaleet ulommas vasemmalle ja oikealle ja nosta lapsi pois liinasta. Jos lapsi on nukahtanut, kumarru eteenpäin ja aseta hänet sängylle. Lapsi jatkaa usein uniaan.

## H

### „KERESZTKÖT BABAHORDOZÓ“ CARRYBABY

- 1 Első lépésként állítsa be a CarryBaby hosszát. Ezt még baba nélkül végezze. Helyezze a két szárát keresztben vállaira.
- 2 A cipzárok eközben a háton maradnak.
- 3 Most tolja át a kendő létrejött keresztveződésen összetett kezeit és ellenőrizze, hogy a kendőt mennyire mélyre lehet lehúzni. A kezei a köldöke fölött nyugodjanak.
- 4 Ha a kendő túlságosan mélyre húzható, akkor a két szárát húzza ki még egyszer és a cipzárok segítségével rövidítse.
- 5 Ekkor a két szárát helyezze ismét a vállaira keresztben megfelelő hosszúságban. A cipzárok ismét a hátán maradnak.
- 6 Vegye fel a babát és helyezze egyik vállára. Fogja meg szabad kezével a kendő egyik szára alatt a baba közelebb eső egyik lábacsáját.
- 7 Cserélje a vállát, fogja meg ismét szabad kezével a kendő szára alatt a baba közelebb eső lábacsáját.
- 8 Ültesse a babát az így keletkező keresztveződésbe. Az első használatnál a kendő lehet kissé szűk, mert a kendő a hordás alatt rugalmasságánál fogva még egy keveset nyúlik.
- 9 Szedje redőkbe a kendő két szárát egymás után. A baba karjai ekkor a kendőszárakon belül maradnak és az Ön testét ölelik.
- 10 Ügyeljen rá, hogy a kendő szárai teljes szélességükben terüljenek ki felfelé és kevéssel a baba nyakszirtje alatt keresztveződjenek.
- 11 És most útnak indulhat!

A kendő kihúzásához a keresztveződő kendőszárakat balra és jobbra tolja kifelé. Tenyerét mindig hátulról tolja át a kendőszárakon és az anyagot csúsztassa lefelé, míg a baba lábai szabaddá nem válnak. Ha a baba elaludt, hajtsa felsőtestét előre, fektesse le a babát és esetleg takarja be. Így a kisbaba tovább aludhat. Csak most húzza ki az egész kendőt.

PL

## „NOSIDEŁKO KRZY OWE” CARRYBABY

- 1 W pierwszej kolejności należy ustawić długość nosidełka Carry Baby. Tę czynność należy przeprowadzać bez dziecka w nosidełku. Obie pętle nałożyć w sposób krzyżowy na ramiona.
- 2 Zamki błyskawiczne powinny znajdować się na plecach.
- 3 Teraz poprzez powstały splot krzyżowy należy wsunąć obie dłonie złożone razem przez płótno i sprawdzić, w jakim stopniu można naciągnąć płótno w dół. Ręce powinny być swobodne powyżej pępka.
- 4 Jeśli płótno zbyt mocno daje się naciągnąć w dół, wtedy należy rozwiązać obie pętle i skrócić za pomocą zamków błyskawicznych.
- 5 Teraz ponownie nałóż na ramiona obie pętle o odpowiedniej długości w sposób krzyżowy. Zamki błyskawiczne powinny znów znaleźć się na plecach.
- 6 Podnieś niemowlę i połóż je na ramionach. Następnie chwyć wolną dłonią najbliższą leżącą nóżkę Twojego dziecka pod jednym pasem tkaniny.
- 7 Zmień ramię, ponownie chwyć pod drugim pasem tkaniny najbliższą leżącą nóżkę Twojego dziecka.
- 8 W tak powstałym wiązaniu krzyżowym umieść dziecko. Podczas pierwszego użycia nosidełko może być trochę ciasne, ale podczas kolejnych zastosowań płótno stanie się nieco luźniejsze z powodu swojej elastyczności.
- 9 Teraz rozdziel oba pasy tkaniny. Ręce dziecka znajdują się przy tym wewnątrz tkaniny i obejmują ciało.
- 10 Należy zwrócić uwagę na to, aby oba pasy tkaniny w całej szerokości biegły do góry i krzyżowały się zaraz przy karku dziecka.
- 11 Teraz można ruszać!

Aby ściągnąć chustę, skrzyżowane pasy tkaniny należy wysunąć na zewnątrz na prawą i lewą stronę. Wyprostowaną dłoń należy wsunąć od tyłu poprzez pas tkaniny i pociągnąć materiał w dół, aż nóżki dziecka będą swobodne. Jeśli dziecko śpi, należy odchylić tułów do przodu, owinąć, a w razie potrzeby przykryć niemowlę. W ten sposób dziecko będzie mogło spać nadal. Dopiero teraz można ściągnąć całą chustę.

**RUS**

## Позиция „Вертикальная“

- 1 На первом этапе отрегулируйте длину лоскутного держателя младенца. Пожалуйста, этот этап осуществляйте без вашего младенца. Обе петли расположите крестообразно по вашим плечам.
- 2 При этом застежки-молнии продолжают оставаться на спине.
- 3 Теперь проденьте через образовавшийся крест руки, сложенные вместе и проверьте, достаточно ли места для ребенка. ваши руки должны спокойно располагаться в области живота.
- 4 В случае, если петли получились слишком длинными, нужно снять их и укоротить с помощью застежек-молний.
- 5 Теперь вновь обе петли с надлежащей длиной расположите крестообразным образом по вашим плечам. И вновь застежки-молнии продолжают оставаться на спине.
- 6 Возьмите вашего ребенка и уложите его на плечо. Теперь возьмитесь свободной рукой за низ полотнища, которое ближе всего располагается у ножек вашего младенца.
- 7 Сменив плечо, вновь возьмитесь свободной рукой за низ полотнища, которое ближе всего располагается у ножек вашего младенца.
- 8 Усадите вашего ребенка в образовавшийся крест. В случае первого использования разрешается застегиваться немного туго, так как в результате своей эластичности слинг при ношении немного растянется.
- 9 Теперь по очереди разверните оба полотнища. При этом ручки вашего ребенка продолжают находиться внутри полотнища и, соответственно, охватывают ваше тело.
- 10 При этом обращайте внимание на то, чтобы полотнища проходили по всей ширине кверху и сразу пересекались под затылком вашего ребенка
- 11 Для снятия с себя слинга, перекрещенные полотнища нужно передвинуть соответственно в левую и правую сторону кнаружи. Дайте соскользнуть материи вниз до тех пор, пока ножки ребенка не будут располагаться свободно. В случае если ребенок заснул, наклоните верхнюю часть своего корпуса вперед, уложите ребенка и, в случае необходимости, накройте его. Таким образом, ваш ребенок будет продолжать спать как обычно. Только теперь вы можете снять слинг полностью.

## **LV** Zīdaiņa pārnēsājamais lakats CarryBaby „Krusteniskais slings“

- 1** Iesākumā izvēlieties un noregulējiet Carry Baby lenču garumu. Šo procedūru veiciet, Jūsu mazulim neatrodoties Carry Baby. Pārliciet abas cilpas krusteniski pāri pleciem.
- 2** Rāvējslēdzēji paliek uz muguras.
- 3** Pēc tam izbāziet kopā saliktas rokas cauri no lakata izveidotajam krustam un pārbaudiet, cik daudz lakatu vēl iespējams pastiept uz leju. Rokām vajadzētu apstāties virs nabas.
- 4** Ja lakats pārāk daudz ļaujas nostiepties uz leju, tad noņemiet cilpas un ar rāvējslēdzēju palīdzību saīsiniet tās vēl vairāk.
- 5** Pēc tam abas cilpas atkal kā pienākas sakrustojiet pāri pleciem. Rāvējslēdzēji atkal paliek uz muguras.
- 6** Paceliet bērniņu un uzguldiet sev uz viena pleca. Pēc tam zem vienas no lakata joslām ar brīvo roku satveriet to bērna kājīņu, kas atrodas tuvāk Jūsu rokai.
- 7** Nomainiet plecus, un atkal ar šoreiz brīvi esošo roku zem lakata kārtas satveriet tuvāk esošo bērna kājīņu.
- 8** Iesēdiniet bērniņu izveidotajā krustā. Pirmajā lietošanas reizē ieteicams lakata nēsus savilkt stingrāk, jo nēsājot lakats sava elastīguma dēļ vēl nedaudz pastiepsies.
- 9** Vienu pēc otras izpletiet abas lakata puses. Jūsu bērna rokas tiek atstātas lakata kārtu iekšpusē un aptver Jūsu ķermeni.
- 10** Uzmanieties, lai lakata joslas stiepjoties uz augšu būtu izplestas pilnā platumā un krustotos nedaudz zem bērniņa pakauša.
- 11** Beidzot viss ir kārtībā – aiziet!

Lai noņemtu lakatu, katra no lakata joslām jānobīda uz āru pa labi un pa kreisi. Vienu pēc otras delnas no aizmugures jāizvelk no lakata joslu apakšas un jāļauj audumam slīdēt uz leju, līdz jūsu bērniņa pēdas kļūst brīvas. Ja bērniņš ir iemidzis, tad nolieciet uz priekšu sava ķermeņa augšdaļu, izceliet bērniņu, noguldiet un, ja nepieciešams, sasedziet. Parasti bērniņš vienkārši gulēs tālāk. Tikai pēc tam noņemiet visu lakatu kopumā.

**Also available:**



Kaya natura Art. Nr. AZ-1010800  
(without Door Clamp)

Door Clamp Art. Nr. AZ-3045000



Leo Art. Nr. AZ-4052000  
(without hammock)

**Further information:**

**[WWW.AMAZONAS-ONLINE.DE](http://WWW.AMAZONAS-ONLINE.DE)**

**Also available:**



Koala Art. Nr.AZ-4060000



A M A Z O N A S



Chico fantasia Art. Nr.AZ-1012120

**Further information:**

**[WWW.AMAZONAS-ONLINE.DE](http://WWW.AMAZONAS-ONLINE.DE)**